



## Conseil économique et social

Distr. générale  
9 juillet 2012  
Français  
Original : anglais

---

### Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 4 de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports des gouvernements sur la situation  
dans leurs pays et sur les progrès accomplis  
quant à la normalisation des noms géographiques  
depuis la neuvième Conférence  
(pour distribution seulement)**

### Rapport de pays : Canada

#### Résumé\*\*

La Commission de toponymie du Canada, organisme canadien chargé des noms géographiques, compte des représentants des 13 provinces et territoires du pays. Au Canada, les décisions relatives aux noms géographiques sont prises par les provinces et les territoires. Le secrétariat national de la Commission coordonne ses activités et facilite la gestion de la base de données toponymiques du Canada. Depuis la dernière conférence, la Commission a publié une nouvelle édition des *Principes et directives pour la dénomination des noms géographiques*, et certains de ses membres ont mis en ligne sur le Web des nomenclatures géographiques ou d'autres publications. Les données de la base de données toponymiques font partie de l'Infrastructure canadienne de données géospatiales, et des membres de la Commission collaborent avec le Conseil canadien de la géomatique à l'élaboration d'un centre national de délimitations numériques d'entités désignées au Canada. Les membres de la Commission peuvent utiliser une application Web pour consulter la totalité de la base de données nationale. Le public peut accéder à une partie de ces données en interrogeant le site Web « Toponymie du Canada » (<http://geonames.nrcan.gc.ca>), qui a été amélioré et restructuré au cours des deux dernières années. Le site est maintenant accessible aux personnes ayant une déficience visuelle et à d'autres utilisateurs de technologies d'assistance. Il permet des recherches plus rapides et plus personnalisables, et les utilisateurs peuvent choisir plus de paramètres de recherche et obtenir plus de données dans des formats

---

\* E/CONF.101/1.

\*\* Le rapport intégral, établi par Heather Ross, toponymiste au secrétariat de la Commission de toponymie du Canada, peut être consulté dans sa langue originale et en français à l'adresse Web suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



plus diversifiés. L'adoption de la norme Unicode a permis d'afficher sur le site les « caractères difficiles à reproduire », généralement des caractères romains combinés à des signes diacritiques ou à des symboles, qui sont utilisés dans beaucoup de langages autochtones. Le site peut également afficher les caractères syllabiques utilisés dans la langue inuite. Un projet pilote visant à créer un prototype pour une série de cartes multilingues consacrées au nord du Canada a été lancé et des stratégies pour la promotion des toponymes officiels dans des applications Web telles que Google Earth sont en cours d'élaboration.

---